



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2014

HEBREW / HÉBREU / HEBREO B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.*

*It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.*

*Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ce barème de notation est la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

*Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro de evaluación del IB.*

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

One mark is allocated per question unless otherwise indicated.

- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

טקסט א' — סיפורו של "שביל ישראל" – סיפור של אהבה והגנה על הטבע

1. ("שביל ישראל" הוא) מסלול טיולים בטבע, העובר לכל אורך מדינת-ישראל

2. לקרב את הציבור לטבע / לחנך את הציבור להגנה ושמירה על הטבע

3. חוויה נדירה ומרגשת

4. א'

5. ד'

6. ח'

7. ב'

8. ו'

לטקסט א' [8 נקודות]

טקסט ב' — הקרמבו כמטאפורה מושלמת לחיין

9. אין היום תרבות ישראלית בלי קרמבו/הוא פשוט חלק בלתי-נפרד מאתנו
10. לאכול קודם, את הבסיס (הביסקוויט) או הקרם / להפריד / לאכול ביחד / להעזר בכפית / להתעלם מקצת לכלוך
11. (בסרט-הפולחן) "מבצע סבתא"
12. אכילת הקרמבו
13. הקרמבו
14. הבסיס
15. ה'
16. י'
17. ג'
18. ו'
19. ג'
20. ב'

לטקסט ב' [12 נקודות]

טקסט ג' — "המורה אירנה" – דיוקן של מורה

21. ג'

22. א'

23. ד'

תשובה נכונה היא ציטוט מהטקסט עם אפשרות להוספת שתי מילים בלבד, בתנאי שלא ישנו את משמעות הטקסט. כדי לקבל נקודה (ציון), שני חלקי התשובה צריכים להיות נכונים: הקביעה נכון/לא נכון והציטוט עצמו.

24. לא נכון – פעילויות אלה של אירנה הן המעבירות את המסרים העקריים של הסרט

25. לא נכון – הרהיטים אותם מתקנת אירנה מסמלים את אמונתה בתיקון שלה עצמה, של בנה היחיד, וכמובן של תלמידיה המתקשים

26. נכון – (ו)לתלמידים המחפשים את זהותם בארץ החדשה

27. נכון – אירנה המסורה עושה הכל לבדה, זוהי המציאות בה היא חיה

28. מסדרון בית הספר

29. ילד

30. אהבה

31. התלמידים של אירנה / שלה

32. חוקי-ברזל

33. חולמת

34. המסירות

35. מצליחה אירנה ללמד את תלמידיה אופטימיות ואהבת-אדם / העתיד לפנייהם

לטקסט ג' [15 נקודות]

טקסט ד' — קרובים קרובים: הטלויזיה והספורט

[4 נקודות]

36. ג', ה', ו', י'
התשובות הבאות יכולות להופיע בכל סדר

37. ה'

38. ג'

39. י"

40. ו'

41. מטרת המפיקים בטלויזיה היא לשמור על עירנות הצופים / (כי/אם) המשחק משעמם

42. ערכים חינוכיים של הספורט

לטקסט ד' [10 נקודות]

סך הכל [45 נקודות]
